

SCHEMA COMPARATIVO DI TRADUZIONI

Titolo dell'opera: Due amici Autore: Guy de Maupassant												
	Anno	Prefatore	Curatore	Traduttore	Città	Casa editrice	Litografia	Note	Raccolta	Collana	Periodico	Volume unico
1 edizione francese	5/02/1883				Parigi						Gil Blas	
1 traduzione italiana	1924			Giovanni Vaccaro	Milano	A. Barion			<i>La signorina Fifi</i>			
2 traduzione italiana	1929			Onorato Roux	Milano	Sonzogno			<i>La signorina Fifi : novelle</i>	Collezione Sonzogno		
3 traduzione ita.	1929				Milano	Sonzogno			<i>L'assalto al molino</i>	Romantica economica		
4 traduzione ita.	1932		Bruno Dell'Amora, Alfredo Fabietti		Milano	G. Morreale		vol. 8	<i>Le novelle</i>			
5 traduzione ita.	1951			Oreste Del Buono	Milano	Rizzoli			<i>Tutte le novelle</i>			
6 traduzione ita.	1966	Edda Melon		Mario Picchi, Antonia Schiavoncini	Firenze	Sansoni			<i>Racconti della beccaccia</i>	I capolavori Sansoni		
7 traduzione ita.	1968				Torino	Einaudi		Saggio introduttivo di Henry James (stampa 1976)	<i>Racconti e novelle</i>			
8 traduzione ita.	1988	Mario Picchi		Mario Picchi	Milano	Garzanti		Ristampa nel 1992	<i>Racconti e novelle</i>	I grandi libri		
9 traduzione ita.	1995	Giacinto Spagnoletti	Laura Chiavarelli	Ottavio Cecchi	Roma	Newton		4 volumi in cofanetto	<i>Tutti i racconti</i>			
10 traduzione ita.	1996	Hubert Juin		Oreste Del Buono	Milano	Biblioteca Universale Rizzoli		Ristampe nel 2002 e 2008	<i>La signorina Fifi</i>	Classici moderni		
11 traduzione ita.	2000		Mario Picchi	Mario Picchi	Milano	Mondadori				I meridiani		
12 traduzione ita.	2008	Louis Forestier		Oreste Del Buono	Milano	Biblioteca Universale Rizzoli			<i>Racconti</i>	Radici BUR		
13 traduzione ita.	2011				Roma	Lantana						<i>Una Storia da Ridere. Breve Biografia di Mario Monicelli</i>
14 traduzione ita.	2014				Varese	Crescere Edizioni			<i>Racconti e novelle</i>	Grandi classici		

a cura di Giulia Foiera